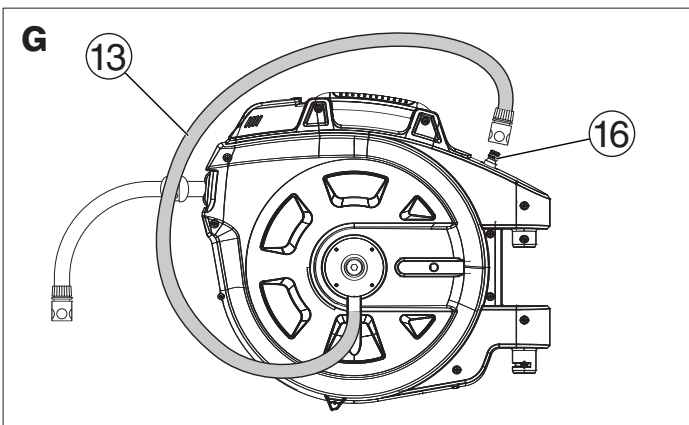
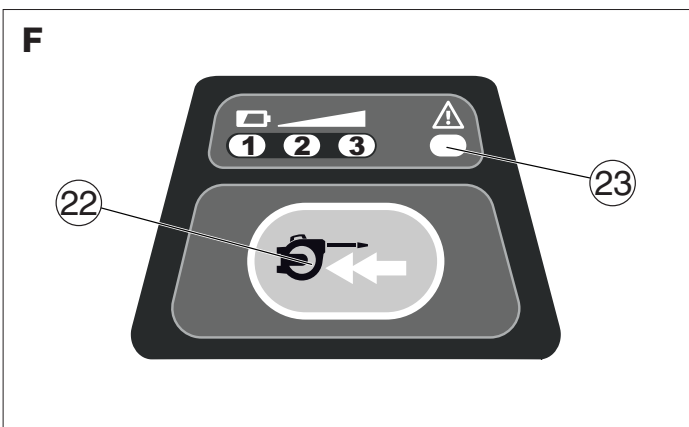
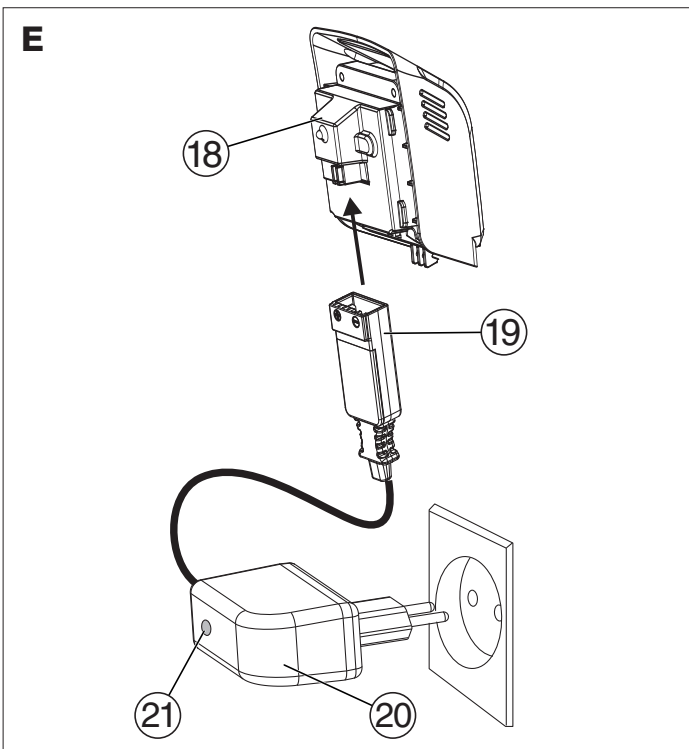
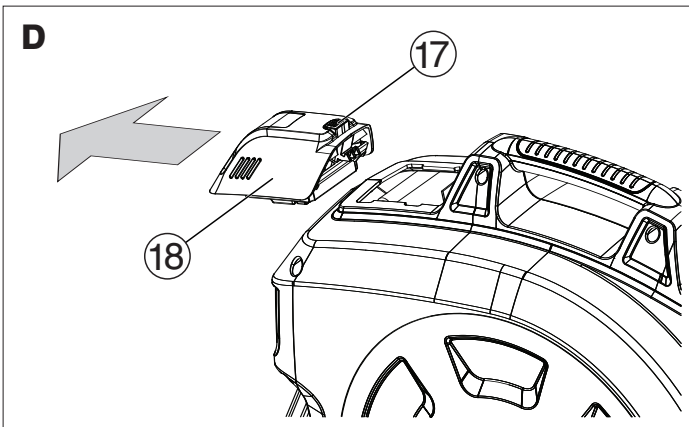


35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	Betriebsanleitung Akku-Wandschlauchbox	SK	Návod na použitie Akumulátorový nástenný box na hadicu
GB	Operating Instructions Roll-up automatic Li-Ion	GR	Οδηγίες χρήσεως Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
F	Mode d'emploi Dévidoirs box muraux sur accu	RUS	Инструкция по эксплуатации Настенный ящик для шланга с аккумулятором
NL	Instructies voor gebruik Accu-wandslangenbox	SLO	Navodilo za uporabo Aku-stensko ohišje za cev
S	Bruksanvisning Batteridrivnen väggslangbox	HR	Upute za uporabu Zidna kutija s crijevom na akumulator
DK	Brugsanvisning Akku-vægslangeboks	SRB	Uputstvo za rad
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela	BIH	Baterijske zidne kutije za crevo
N	Bruksanvisning Accu-vegg-slangetromler	UA	Інструкція з експлуатації Настінна катушка для шлангів з акумулятором
I	Istruzioni per l'uso Avvolgitubo da parete ad accumulatore	RO	Instrucțiuni de utilizare Tambur cu furtun cu acumulator
E	Manual de instrucciones Soporte portamanguera mural con Accu	TR	Kullanım Klavuzu Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
P	Instruções de utilização Caixa de parede para mangueira com bateria	BG	Инструкция за експлоатация Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
PL	Instrukcja obsługi Bębna naściennego ze zwiaczem akumulatorowym	AL	Manual përdorimi Kuti tubi e montuar në mur me bateri
H	Használati utasítás Akkumulátoros tömlődoboz	EST	Kasutusjuhend Seinale kinnitatav akuga voolikupool
CZ	Návod k použití Akumulátorový nástenný box na hadici	LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
		LV	Lietošanas instrukcija Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārbā ar akumulatoru



D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG!
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG!
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR! Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuergerät befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

BRANDGEFAHR! Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuergerät.

BRANDGEFAHR! Kurzschluss!

Kontakte des Steuergeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuergeräts durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuergerät nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuergerät ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR!

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR!

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

Chiar și cu acumulatorul aproape gol (LED-ul 1 luminează roșu) se mai poate reține 1 dată furtunul după care trebuie încărcat acumulatorul. Dacă acumulatorul este complet gol (LED-ul 1 semnalizează roșu) nu se mai reține furtunul.

Poziția de transport (imag. G):

Introduceți furtunul de racord ⑬ în sistemul anti-picurare ⑯.

Curățarea:

Cutia de furtunuri nu necesită întreținere și nu poate fi curățată din interior cu apă.

Dacă este cazul curățați contactele memoriei electronice electrovalve cu o lavetă uscată. Nu utilizați solvenți.

Scoaterea din funcțiune:

Depozitarea / iernarea:

Înainte de venirea perioadei de îngheț depozitați suportul pentru furtun împreună cu motorul și unitatea de comandă într-un loc ferit de îngheț în poziție dreaptă. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul. Acest lucru crește durata de viață a acumulatorului.
2. Depozitați acumulatorul și setul tambur la loc ferit de îngheț și uscat.

Eliminarea acumulatorului uzat:

Memoria electronică electro valvă ⑱ conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

Important în Germania:

În Germania, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeurii.

Remediarea avariilor:

Avarie	Cauza posibilă	Abhilfe
Furtunul nu este tras complet.	Furtunul nu a fost înfășurat corect.	Extrageți complet furtunul sub presiunea apei și conform descrierii din secțiunea operare, înfășurați-l complet.
În timpul încărcării lampa de control a încărcării ⑳ semnalizează roșu.	Există o defecțiune de încărcare.	Scoateți și introduceți din nou cablul de încărcare. Se resetează avaria.
LED-ul de eroare ㉑ semnalizează roșu.	Temperatură prea mare în memoria electronică electro valvă sau motor.	Lăsați să se răcească (așteptați min. 5 minute).
LED-ul de eroare ㉒ luminează roșu.	Unitatea de control ㉓ este defectă.	Luați legătura cu Serviciul GARDENA.
	Unitatea de control ㉓ nu este împinsă pe cutia de furtun.	Împingeți unitatea de control de cutia de furtun.

În caz de alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

Indicație:

Din motive de siguranță furtunurile pot fi înlocuite doar de către centrul de service GARDENA.

Date tehnice:

Acumulatoru	5 celule Li-Ion
Capacitatea bateriei	1,6 Ah la 18 V
Durata de încărcare a acumulatorului	cca. 3 ore 90 % până la 4 ore 100 %
Ștecherul de încărcare	
Tensiunea de rețea	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Curent nominal de ieșire	600 mA

TR Bu Almanca original işletim kılavuzunun çevirisidir.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi ediniz.

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamamalarını güvence altına almak için onların gözetilmesi gerekir.

Amacına uygun kullanım:

Otomatik, şarjlı hortum sarma fonksiyonuna sahip duvara monte edilen hortum muhafazası bahçe sulamasına ve özel ev veya hobi bahçelerinde kullanıma yarar. Kamuya açık tesislerde, parklarda, spor alanlarında, caddelerde ve tarım ve ormancılıkta kullanılamaz. Hortum kutusu sadece dışarıda kullanıma uygundur.

Uygun bir kullanım için, bu kullanım kılavuzuna uymak şarttır.

Teslimat kapsamı (Şek. A):

Emniyet bilgisi:



DİKKAT!
→ Kullanmadan önce kullanma talimatını okuyunuz.



DİKKAT!
Hortum muhafazası açılmamalıdır.

Şarj cihazı üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.

PATLAMA TEHLİKESİ! Bedensel yaralanma!

Şarj cihazı başka bataryaların / pillerin şarj edilmesinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazı ile sadece kumanda kısmında bulunan GARDENA Li iyon batarya şarj edilebilir.

Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

YANGIN TEHLİKESİ! Kısa devre!

Şarj cihazını metal parçalara temas ettirmeyiniz.

Her kullanımdan önce kontrol:

Her kullanımdan önce şarj cihazını gözle kontrol ediniz.

Uzun süre kullanımdan sonra şarj etmeden önce bataryanın soğuması beklenmelidir.

Şarj sonu / depolama:

Şarj cihazını fişi çıkarılmış olarak muhafaza edin.

Kumanda kısmı üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.

YANGIN TEHLİKESİ! Kısa devre!

Kumanda kısmını metal parçalara temas ettirmeyiniz.

Her kullanımdan önce kontrol:

Kumanda kısmını her kullanımdan önce gözle kontrol ediniz.

Kullanım / Sorumluluk:

DİKKAT! Yaralanma tehlikesi nedeniyle kumanda kısmının başka cihazlar için enerji kaynağı olarak kullanılması yasaktır. Kumanda kısmını sadece bunun için öngörülen GARDENA hortum muhafazasında Art. 8025 kullanın.

Elektriksel güvenlik:

YANGIN TEHLİKESİ!

Bataryaları asla asitlerin yakınında ve kolay yanıcı malzemelerin yanında şarj etmeyiniz.

Şarj cihazı olarak yalnızca orijinal GARDENA şarj cihazları kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yangın çıkmasına neden olabilir.

PATLAMA TEHLİKESİ!

Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.

Bataryayı yalnızca 5°C ila 45°C arasında bir ortam sıcaklığında kullanın ve şarj edin. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır.

Depolama:

Bataryayı 45°C üstünde bir sıcaklıkta ve doğrudan güneş ışığı altında depolamayınız. Batarya, kendiliğinden boşalma oranını azaltmak için ideal olarak 25°C altında bir sıcaklıkta depolanmalıdır. Yanlışlıkla kullanılması ve kazaların meydana gelmesini önlemek için bataryayı daima bağlantı cihazından çıkartarak ayrı olarak depolayınız.

Bataryayı statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.
Akünün içerişi asla açılmamalıdır.

Stoper ihtiyaç halinde itilebilir (Resim B):

1. Kilit açma tuşuna ⑰ basıp kumanda ⑱ çıkartın.
2. Stoperdeki ③ 2 vidayı ② bir tornavida ile sökün.
3. İtme işlemi sırasında sulama hortumunu sabit tutup, 2 vida ② ile stoperi ③ ittikten sonra yeniden vidalayın.

Duvar bağlantısının montajı (Resim C):

Paketle birlikte gelen dübeller (1 cm'e kadar sıva) beton duvar için uygundur. Farklı duvarlar için özel dübeller kullanılmalıdır.

1. Duvar bağlantısı ⑦ yardımı ile delikleri işaretleyip, 8-mm matkap ile duvara delik açtıktan sonra dübelleri ⑧ takın.
2. Duvar bağlantısını ⑦, 4 vida ile ⑨ (anahtar boyu 10-mm) ve 4 adet vida ⑩ ile duvara takın.
3. Hortum muhafazasını ⑫ duvar bağlantısına ⑦ takın.
4. Hortum muhafazasını ⑫ emniyet vidası ⑭ ile emniyete alın.
5. Bağlantı hortumu ⑬ su musluğuna bağlayın.

Bataryayı kumanda kısmının içerisinde şarj ediniz (Resim D/E):

İlk kullanımdan önce batarya tam şarj edilmelidir.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

DİKKAT! Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

1. Kilit açma tuşuna ⑰ basıp kumanda ⑱ çıkartın.
2. Şarj cihazını ⑳ elektrik prizine takınız.
3. Kumanda kısmının fişini ⑲ bataryaya ⑲ takınız.

Şarj kontrol lambası ⑳ Batarya şarj ediliyor. Kırmızı yanıyor:

Şarj kontrol lambası ㉑ Batarya tam şarj edilmiş. Yeşil yanıyor:

(Şarj süresi için bakınız Teknik özellikler).

4. Önce şarj kablosunu fişini çıkartınız ve arkasından şarj cihazını şebeke prizinden çıkartınız.
5. Kumanda kısmını ⑲ yerine oturana kadar hortum muhafazasının yuvasına itin.

Tam şarj edilmiş bataryanın şarj cihazı üzerinden boşalmaması için şarj işleminden sonra kumanda kısmının takılı şarj cihazından ayrılması gerekir.

Kullanım (Şek. F):

Açma:

→ Hortumu istenen uzunlukta çekin.

Açma:

→ Hortumun ucunu, hortum muhafazasına getirip ㉒ basılı tutarak hortumun istenen uzunlukta açılmasını sağlayın.

Koruma fonksiyonu: Hortum bloke olduğunda veya komple açıldığında, motor otomatik olarak durur.

→ Bağlantı hortumu musluktan ⑬ çıkartıldığında ucuna damlamayı önleyen tıkaç ⑬ takılarak hortumdan su damlaması önlenmelidir.

Dikkat! Su fıskiyesini gövdeye doğru tutmayın.

LED batarya şarj durumu göstergesi (Resim F):

Bataryanın şarj durumu tuş ㉒ her basılıştan sonra kısa süre gösterilir. Şarj tamamen dolu halde iken hortum 25 kere sarılabılır.

LED 3 yeşil yanıyor: Batarya tam şarj edilmiş.

LED 2 sarı renkte yanıp sönüyor: Batarya yarı doludur.

LED 1 kırmızı yanıyor: Batarya neredeyse boştur ve doldurulması gerekir.

LED 1 kırmızı yanıp sönüyor: Batarya tamamen boştur ve doldurulması gerekir.

Batarya tamamen boş halde iken dahi (LED 1 kırmızı olarak yanıp sönür) hortum 1 kez daha sarılıp batarya şarj edilebilir. Ancak batarya tamamen boşaldığı takdirde (LED 1 kırmızı olarak yanar) hortum artık sarılamaz.

Taşıma pozisyonu (Şek G):

Bağlantı hortumu ⑬ damlamayı önleyen tıkaç ⑬ takılmalıdır.

Temizlik:

Hortum kutusu bakım gerektirmez ve iç kısmı su ile yıkanmaz.

Kumanda kısmını ihtiyaç halinde kuru bir bezle temizleyiniz. Çözelti maddesi kullanılmaz.

Devre dışı bırakma:

Şarj sonu / depolama:



Dondurucu soğuklar başlamadan önce duvara monte etmeye yarayan hortum kutusunu motoru ve kumanda kısmı ile birlikte dik bir şekilde aşırı soğuktan etkilenmeyecek bir yere koyulmalıdır. Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

1. Bataryayı şarj edin. Bu işlem bataryanın şarj süresini uzatacaktır.
2. Batarya ve hortum muhafazası dondan etkilenmeyecek bir yere kaldırılmalıdır.

Bataryanın atığa ayrılması:

Kumanda kısmı ⑱ ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.

Almanya için önemli:

Almanya'da doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

Arızaların giderilmesi:

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Hortum tam olarak açılmamaktadır.	Hortum doğru biçimde sarılmamıştır.	Hortum su basıncı kullanılarak komple açılmalı ve kılavuzda açıklandığı biçimde tam olarak sarılmalıdır.
Şarj işlemi sırasında şarj kontrol lambası ㉑ kırmızı renkte yanıp sönür.	Şarj işlemi sırasında bir arıza bulunmaktadır.	Şarj kablosunu çıkartıp takınız. Arıza sıfırlanır.
Arıza LED'i ㉒ kırmızı renkte yanıp sönür.	Kumanda kısmı veya motorda aşırı ısınma.	Soğumasını bekleyin (en az 5 dakika beklenmelidir).
Arıza LED'i ㉒ kırmızı renkte yanar.	Kumanda kısmı ⑱ arızalı.	GARDENA Servisi'ni arayınız.
	Sevk ve idare bölümü ⑱ hortum kutusu üzerine kaydırılmamıştır.	Sevk ve idare bölümünü hortum kutusunun üzerine kaydırın.

Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

Bilgi:

Güvenlik nedeni ile hortumlar sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilir.

Teknik özellikler:

Batarya	5 Lityum iyon pil
Batarya kapasitesi	1,6 Ah / 18 V
Batarya şarj süresi	yaklaşık 3 saat %90 / 4 saate kadar %100

Şarj adaptörü

Şebeke voltajı	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Nominal çıkış akımı	600 mA

- UA Гарантія:**
У гарантійному випадку сервісне обслуговування для Вас безкоштовне. Компанія GARDENA надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов: Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації. Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій. Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця. У випадку, коли повинне проводитись обслуговування відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту на адресу сервісного центру, що зазначена на зворотній стороні. Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.
- RO Garanție:**
În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră. GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele aparatului care pot fi dovedite a fi defecțiuni de materiale sau de fabricație. În timpul garanției noi vom înlocui aparatul sau vom efectua reparația acestuia gratis dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: aparatul a fost folosit corespunzător și în concordanță cu instrucțiunile de folosire furnizorul, cumpărătorul sau o a treia parte neautorizată nu au încercat să repare pompa. Garanția producătorului nu afectează drepturile de garanție cerute de beneficiar de la distribuitor/vânzător. Dacă aveți orice problemă cu Automat GARDENA pentru apă menajeră, va rugăm să luați legătura cu Serviciul Clienti sau să returnați produsul împreună cu o scurtă descriere a problemei direct la unul din centrele de Service GARDENA listat pe spatele acestei broșuri.
- TR Garanti:** Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştirir. Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur. İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiştir. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez. Servis durumunda lütfen arızalı cihaz, alış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte, posta yoluyla mevcut şekilde arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.
- BG Гаранция:**
Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия: Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация. Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред. Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца/продавача. Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.
- AL Garancia:**
GARDENA për produktin në fjalë ju ofron 2 vjet garanci (duke filluar nga data e blerjes). Shërbimi i garancisë në fjalë ka të bëjë me të gjitha mangësitë esenciale të aparatit, të cilat mund të dokumentohen se janë shfaqur si rrjedhojë e gabimeve të materialit apo të prodhimit. Ky shërbim realizohet duke ju livruar një aparat pa të meta, apo duke ju ofruar riparim falas të aparatit që keni nisur drejt nesh, gjithmonë sipas zgjedhjes sonë, por në qoftë se janë të përbushura këto parakushte: Aparati duhet të ketë qenë trajtuar në mënyrë të përshtatshme dhe gjithmonë sipas rekomandimeve të manualit të përdorimit. Nuk duhet të jetë përpjekur as blerësi e as ndonjë person i tretë që të riparojë aparatin. Garancia në fjalë e dhënë nga prodhuesi nuk i prek të drejtat për garanci që mund të drejtohen përballë tregtarit/shitësit. Në raste të garancisë, luteni të dërgoni aparatin defekt, bashkë me një fotokopje të kuponit të blerjes si dhe bashkëngjitur me një përshkrim të mangësive. Dërgesa të nisët me bashkë me pullën përkatëse të postës, duke e drejtuar atë në drejtim të adresës së përshkruar të servisit në anën e pasme.
- EST Garantii:**
GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskoopäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud: seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitud järgi; ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada. Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone. Garantiiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.
- LT Garantija:**
GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos: Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių. Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso. Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui. Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliojant serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.
- LV Garantija:**
GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi: Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem. Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot. Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības. Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαιστίου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojoj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
Via Muzgo 2
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.03/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com